9IS5470301

IDPlus 961/971/974 -HC

www.eliwell.com

READ AND SAVE IN A SECURE PLACE THESE INSTRUCTIONS / LEGGERE E CONSERVARE IN UN POSTO SICURO QUESTE ISTRUZIONI / LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y GUÁRDELAS EN UN LUGAR SEGURO / LESEN UND BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF / LISEZ CES INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ-LES DANS UN ENDROIT SÛR. / ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ / LEES DEZE INSTRUCTIES EN BEWAAR ZE OP EEN VEILIGE PLAATS / NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE I ZACHOWAĆ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU / ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΈΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΣΕ ΑΣΦΑΛΈΣ ΜΈΡΟΣ / اقرأ هذه الإرشادات ثم احتفظ بها في مكان آمن

myEliwell

Scan the QR code through myEliwell APP to access the new digital user guide (see page 4) / Scansiona il codice QR tramite l'app myEliwell per accedere al nuovo manuale d'uso digitale (Vedi pag. 4) / Escanee el código QR utilizando la app myEliwell para acceder a la nueva guía del usuario en formato electrónico (consulte la página 4). / Lisez le code QR à l'aide de myEliwell APP pour accéder au nouveau guide numérique de l'utilisateur (voir page 4). / Отсканируйте QR-код с помощью приложения myEliwell для доступа к новому электронному руководству пользователя (см. стр. 4) / Scan de QR-code met de myEliwell APP om toegang te krijgen tot de nieuwe digitale gebruikershandleiding (zie pagina 4) / Zeskanuj kod QR za pomocą aplikacji myEliwell, aby uzyskać dostęp do nowego cyfrowego podręcznika użytkownika (patrz strona 4) / Σαρώστε τον κωδικό QR μέσω της εφαρμογής myEliwell για να έχετε πρόσβαση στο νέο ψηφιακό οδηγό χρήστη (βλ. σελίδα 4) / قم ضوئيًا بمسح رمز QR عن طريق التطبيق myEliwell لتتمكن من الدخول إلى دليل المستخدم الرقمي الجديد (انظر الصفحة ٤)

⚠ DANGER / PERICOLO / PELIGRO / GEFAHR / DANGER / ОПАСНОСТЬ / GEVAAR / NIEBEZPIECZEŃSTWO / ΚΙΝΔΥΝΟΣ / خطر

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nella Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Deje sin tensión todos los aparatos, incluyendo los dispositivos conectados,antes de retirar cualquier tapa o ventanilla, o antes de instalar/ desinstalar accesorios, hardware, cables o hilos, exceptuando las condiciones especificadas en la correspondiente Guía Hardware para este aparato.
- Para comprobar que el sistema está sin tensión, use siempre un voltímetro correctamente calibrado al valor nominal de tensión.
- Antes de volver a poner el dispositivo bajo tensión vuelva a montar y fijar todas las tapas, componentes hardware, los cables y compruebe que hay una buena conexión a tierra.
- Utilice este dispositivo y todos los productos conectados solo a la tensión especificada.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK, EXPLOSIE OF ONTBRANDING

- Koppel alle voedingen van alle apparatuur en de aangesloten apparaten los, voordat u afdekkingen of deuren verwijdert of accessoires, hardware, kabels of draden installeert of verwijdert, met uitzondering van de specifieke omstandigheden aangegeven in de desbetreffende hardwarehandleiding van dit apparaat.
- Gebruik altijd een correct spanningsdetectieapparaat om te bevestigen dat de voeding is uitgeschakeld daar waar aangegeven.
- Vervang en beveilig alle afdekkingen, accessoires, hardware, kabels en draden en controleer of een correcte aardverbinding aanwezig is voordat u de eenheid van stroom voorziet.
- Gebruik alleen de aangegeven spanning wanneer u deze apparatuur en de verbonden producten gebruikt.

Het niet in acht nemen van deze instructies leidt tot de dood of ernstig lichamelijk letsel.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB WYSTĄPIENIA ŁUKU ELEKTRYCZNEGO

- Przed zdjęciem jakichkolwiek pokryw lub drzwiczek, bądź instalacją lub demontażem akcesoriów, sprzętu, kabli lub przewodów należy odłączyć całe zasilanie od wszystkich urządzeń, w tym podłączonych urządzeń, z wyjątkiem konkretnych warunków określonych w odpowiedniej instrukcji obsługi sprzętu.
- Należy zawsze używać urządzenia wykrywającego napięcie o odpowiednich parametrach znamionowych, aby potwierdzić, że zasilanie jest wyłączone tam, gdzie wskazano.
- Należy założyć i zabezpieczyć wszystkie pokrywy, akcesoria, sprzęt, kable i przewody i upewnić się, że przed podłączeniem zasilania do urządzenia uziemienie jest podłączone prawidłowo.
- Podczas obsługi tego urządzenia i powiązanych produktów należy używać tylko określonego napięcia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ, ΕΚΡΗΞΗ Η ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΚΗ ΕΚΚΕΝΩΣΗ

- Αποσυνδέστε όλους τους εξοπλισμούς από την τροφοδοσία, συμπεριλαμβανομένων συνδεδεμένων συσκευών, πριν από την αφαίρεση τυχόν καλυμμάτων ή θυρών ή πριν από την εγκατάσταση ή την αφαίρεση τυχόν εξαρτημάτων, υλικού εξοπλισμού, καλωδίων ή συρμάτων, με εξαίρεση τις ειδικές περιπτώσεις που καθορίζονται στον σχετικό οδηγό υλικού εξοπλισμού για αυτόν τον εξοπλισμό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλα πιστοποιημένη συσκευή ανίχνευσης τάσης για επιβεβαίωση της απενεργοποίησης της τροφοδοσίας όπου και όταν απαιτείται.
- Επανατοποθετήστε και ασφαλίστε όλα τα καλύμματα, τα εξαρτήματα, τον υλικό εξοπλισμό, τα καλώδια και τα σύρματα και βεβαιωθείτε ότι υπάρχει κατάλληλη σύνδεση γείωσης πριν από την εφαρμογή τάσης στη μονάδα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την τάση που καθορίζεται κατά τη λειτουργία αυτού του εξοπλισμού και τυχόν σχετικών προϊόντων.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

خطر التعرض للصدمات الكهربائية أو الانفجار أو القوس الكهربي

- افصل جميع مصادر التيار الكهربي عن الجهاز بما في ذلك الأجهزة الأخرى الموصولة به قبل القيام بإزالة أي غطاء أو منفذ أو قبل تركيب أو فك أية ملحقات تشغيلية أو مكونات تشغيلية أو كابلات أو أسلاك، ولا تقم بذلك إلا في الحالات والظروف المحددة ووفقًا للشروط الواردة في دليل استخدام هذا الجهاز.
- استخدم دائمًا جهاز استشعار للوظيفة المقدرة للتأكد من عدم وجود تيار كهربي في المكان والتوقيت المحددين.
- قم باستبدال وتأمين جميع الأغطية والملحقات التشغيلية والمكونات التشغيلية والكابلات والأسلاك وتحقق من توافر طرف تأريض مناسب قبل توصيل الوحدة بالتيار الكهربي.
- استخدم فقط جهد التيار المحدد عند تشغيل هذه الوحدة وأية منتجات أخرى موصولة بها.

إن عدم الامتثال لهذه الإرشادات سيعرضك للموت أو لإصابات خطيرة.

See the product hardware guide for important regulatory information on the use of these products in applications employing flammable refrigerants / Consultare la guida hardware del prodotto per ottenere importanti informazioni normative sull'uso di questi prodotti in applicazioni che utilizzano refrigeranti infiammabili / Consulte la guía de hardware del producto para obtener información reglamentaria importante sobre el uso de estos productos en aplicaciones que utilicen refrigerantes inflamables. / Siehe die Produkt-Hardwareanleitung im Zusammenhang mit wichtigen regulatorischen Informationen über den Einsatz dieser Produkte in Anwendungen mit brennbaren Kältemitteln. / Consulter le guide du matériel du produit contenant des informations réglementaires importantes sur l'utilisation de ces produits dans le cadre d'applications qui emploient des réfrigérants inflammables. / В руководстве по аппаратной части данного оборудования см. важную нормативную информацию в отношении его эксплуатации в тех областях применения, в которых используются огнеопасные хладагенты / Zie de producthardwarehandleiding voor belangrijke regelgevende informatie over het gebruik van deze producten in toepassingen die gebruikmaken van ontvlambare koelmiddelen / Ważne informacje prawne na temat użycia tych produktów w zastosowaniach wykorzystujących łatwopalne czynniki chłodnicze można znaleźć w podręczniku sprzętu / Ανατρέξτε στον οδηγό υλικού εξοπλισμού προϊόντος για σημαντικές πληροφορίες κανονισμών που αφορούν τη χρήση αυτών των προϊόντων σε εφαρμογές με εύφλεκτα αντιψυκτικά / انظر دليل إرشادات المكونات التشغيلية لهذا المنتج للحصول على معلومات هامة حول كيفية استخدام هذه المنتجات في التطبيقات التي تستعمل فيها سوائل تبريد قابلة للاشتعال

⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / WAARSCHUWING / OSTRZEŻENIE / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / تحذير

REGULATORY INCOMPATIBILITY

Make sure that all equipment used and systems designed comply with all applicable local, regional and national laws.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

INCOMPATIBILITÀ NORMATIVA

Assicurarsi che tutte le apparecchiature impiegate e i sistemi progettati siano conformi a tutti i regolamenti e le norme locali, regionali e nazionali applicabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS

Asegúrese de que todos los aparatos utilizados y sistemas diseñados cumplan todas las leyes y normativas locales, regionales y nacionales que se encuentren en vigor.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

UNVEREINBARKEIT MIT DEN RECHTSVORSCHRIFTEN

Vergewissern Sie sich, dass alle verwendeten Ausrüstungen und entworfenen Systeme allen lokalen, regionalen und nationalen Gesetzen entsprechen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

INCOMPATIBILITÉ RÉGLEMENTAIRE

Assurez-vous que tous les équipements utilisés et les systèmes conçus sont conformes à toutes les législations locales, régionales et nationales.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

СОВМЕСТИМОСТЬ С НОРМАТИВНЫМИ ТРЕБОВАНИЯМИ

Убедитесь, что все используемое оборудование и системы удовлетворяют положениям местного, регионального и национального законодательства.

Несоблюдение этих указаний может привести к смертельному исходу, тяжелой травме или повреждению оборудования.

AFWIJKENDE REGELGEVING

Zorg ervoor dat alle apparatuur die gebruikt wordt en de ontworpen systemen aan alle geldende lokale, regionale en landelijke wetten voldoen.

Het niet in acht nemen van deze instructies kan tot de dood leiden, ernstig letsel of schade aan de apparatuur veroorzaken.

NIEZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI

Należy upewnić się, że wszystkie używane urządzenia i projektowane systemy spełniają wszystkie obowiązujące przepisy lokalne, regionalne i krajowe.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń lub uszkodzenia sprzętu.

ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

Βεβαιωθείτε ότι όλοι εξοπλισμοί που χρησιμοποιούνται και τα συστήματα που έχουν σχεδιαστεί πληρούν όλους τους ισχύοντες τοπικούς, περιφερειακούς και εθνικούς νόμους.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο, σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη του εξοπλισμού.

اختلاف اللوائح

تحقق من أن جميع المعدات المستخدمة ونظم التشغيل المصممة تتوافق مع جميع القوانين والقواعد المحلية والإقليمية والوطنية المعمول بها في هذا الشأن.

إن عدم الامتثال لهذه الإرشادات يمكن أن يعرضك للموت أو الإصابات الخطيرة أو يعرض الجهاز للتلف.

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

(es) La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric y Eliwell no se hacen responsabled de ninguna de las consecuencias del uso de este material.

(fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

(nl) Elektrische apparatuur dient alleen door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd, bediend, onderhouden en gerepareerd te worden. Schneider Electric of Eliwell is op geen enkele wijze aansprakelijk voor de gevolgen die voortvloeien uit het gebruik van dit materiaal.

(gr) Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί, να υποβάλλεται σε σέρβις και συντήρηση μόνο από κατάρτισμένο προσωπικό. Η Schneider Electric και η Eliwell δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για τυχόν συνέπειες που προκύπτουν από τη χρήση αυτού του υλικού.

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric und Eliwell haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen

(ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric и Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

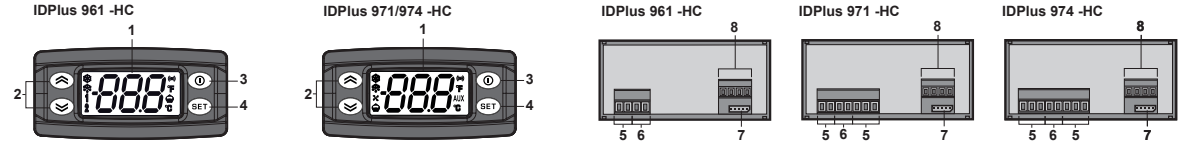
(pl) Urządzenia elektryczne powinny być instalowane, obsługiwane, serwisowane i konserwowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Schneider Electric ani Eliwell nie ponoszą odpowiedzialności za jakiekolwiek konsekwencje wynikające z użycia tego materiału.

(ar) يجب تثبيت المعدات الكهربائية وتشغيلها وصيانتها فقط على يد الفنيين المتخصصين والمعتمدين. لا تتحمل شركة Schneider Electric ولا شركة Eliwell أية مسؤولية عن أية عواقب أو أضرار جراء عدم الامتثال لهذا الأمر.

© 2019 Eliwell. All Rights Reserved.

IDPlus 961/971/974 -HC

www.eliwell.com



en
1 - Display
2 - Up and Down keys
3 - Escape/Stand-by key
4 - Enter key
5 - Output terminal block (digital)
6 - Power Supply
7 - TTL serial port
8 - Analog/Digital Input

it
1 - Display
2 - Tasti Up e Down
3 - Tasto Ucita/Stand-by
4 - Tasto di conferma
5 - Morsettiera uscita (digitale)
6 - Alimentazione
7 - Seriale TTL
8 - Ingressi analogici/digitali

es
1 - Pantalla
2 - Teclas arriba y abajo
3 - Escape/Tecla del modo de espera
4 - Tecla Intro
5 - Bornera de salida (digital)
6 - Fuente de alimentación
7 - Puerto serie TTL
8 - Entrada analógica/digital

de
1 - Display
2 - Tasten Up und Down
3 - Esc/Taste Standby
4 - Taste Enter
5 - Ausgangsklemmenleiste (digital)
6 - Stromversorgung
7 - Serieller TTL-Port
8 - Analog-/Digitaleingang

fr
1 - Affichage
2 - Touches haut et bas
3 - Touche Échap/Veille
4 - Touche Entrée
5 - Bornier de sortie (numérique)
6 - Alimentation
7 - Port série TTL
8 - Entrée analogique/numérique

ru
1 - Дисплей
2 - Клавиши «Вверх» и «Вниз»
3 - Escape/Stand-by key
4 - Enter key
5 - Output terminal block (digital)
6 - Электропитание
7 - TTL serial port
8 - Аналоговый/цифровой вход

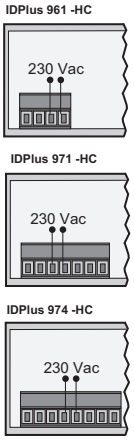
nl
1 - Display
2 - Toets Omhoog en Omlaag
3 - Escape/Stand-by-toets
4 - Entertoets
5 - Uitgang-aansluitblok (digitaal)
6 - Voeding
7 - Seriële TTL-poort
8 - Analoge/digitale ingang

pl
1 - Wyświetlacz
2 - Klawisze w górę i w dół
3 - Klawisz Escape/Gotowość
4 - Klawisz Enter
5 - Blok zacisków wyjściowych (cyfrowych)
6 - Zasilanie
7 - Port szeregowy TTL
8 - Wejście analogowe/cyfrowe

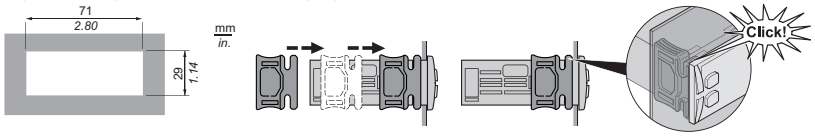
gr
1 - Οθόνη
2 - Πλήκτρα πάνω και κάτω
3 - Πλήκτρο εξόδου/αναμονής
4 - Πλήκτρο εισαγωγής
5 - Πλακέτα ακροδεκτών εξόδου (ψηφιακή)
6 - Τροφοδοσία
7 - Σειριακή θύρα TTL
8 - Αναλογική/ψηφιακή είσοδος

ar
1 - الشاشة
2 - زرا الانتقال إلى أعلى وإلى أسفل "Up and Down"
3 - زر الخروج/وضع الاستعداد
4 - زر الإدخال
5 - طرف توصيل المخرج (رقمي)
6 - مصدر الإمداد بالطاقة
7 - منفذ تسلسلي TTL
8 - مدخل قياسي/رقمي

Power supply / Alimentatore / Fuente de alimentación / Spannungsversorgung / Alimentation / Электропитание / Voeding / Zasilanie / Τροφοδοσία / مصدر الإمداد بالطاقة



Mounting / Montaggio / Montaje / Montage / Montage / Монтаж / Bevestiging / Montaż / Τοποθέτηση / التركيب



Wiring guidelines / Linee guida per il cablaggio / Directrices de cableado / Verdrahtungsleitlinien / Instructions de câblage / Указания по электрическому подсоединению / Bedradingsvoorschriften / Wytyczne dotyczące okablowania / Κατευθυντήριες οδηγίες καλωδίωσης / إرشادات توصيل الأسلاك

Pitch 5.00 mm (0.197 in.) / Passo 5,00 mm / Paso 5,00 mm (0,197 pulg) / Abstand 5,00 mm (0.197 in.) / Pas 5,00 mm (0,197 po) / Шаг 5,00 мм (0,197 дюйма) / Spoed 5,00 mm (0,197 inch) / Skok 5,00 mm (0,197 cala) / Βήμα 5,00 mm (0,197 in.) / Pitch 5.00 ملم (0.197 بوصة)

mm / in. 7 / 0.28								
mm²	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25…1	2 x 0.5…1.5
AWG	24…14	24…14	22...14	22...14	2 x 24…18	2 x 24…16	2 x 22…18	2 x 20...16

Ø 3.5 mm (0.14 in.) | C | N•m 0.5...0.6 | lb-in 4.42...5.31

Use copper conductors only / Usare solamente conduttori di rame / Utilice únicamente conductores de cobre / Nur Kupferleiter verwenden / Utilisez exclusivement des conducteurs en cuivre / Используйте только медные проводники / Gebruik alleen koperen geleiders / Używać wyłącznie miedzianych przewodów / Χρησιμοποιείτε μόνο χάλκινους αγωγούς / استخدم فقط أسلاك نحاسية

NOTICE / AVVISO / ACISO / HINWEIS / AVIS / УВЕДОМЛЕНИЕ / OPMERKING / NOTYFIKACJA / ΣΗΜΕΙΩΣΗ / ملاحظة

INOPERABLE EQUIPMENT
- For the all I/O signal line, use 10 m (32.8 ft) maximum cable length.
- For TTL serial line, use 3 m (9.84 ft) maximum cable length.

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

APPARECCHIATURA NON FUNZIONANTE
- Per tutte le linee I/O di segnale, utilizzare un cavo con lunghezza massima 10 m (32.8 ft).
- Per la linea seriale TTL, utilizzare un cavo con lunghezza massima 3 m (9.84 ft).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

APARATO NO OPERATIVO
- Para la línea de señal de todas las E/S, utilice un cable con una longitud máxima de 10 metros.
- Para la línea serie TTL, utilice un cable con una longitud máxima de 3 metros.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en los aparatos.

NICHT FUNKTIONSFÄHIGES GERÄT
- Für die E/A-Signalleitung maximal 10 m (32.8 ft) Kabellänge verwenden.
- Für die serielle TTL-Leitung maximal 3 m (9.84 ft) Kabellänge verwenden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

ÉQUIPEMENT INUTILISABLE
- Pour la ligne de signal d'E/S, utilisez un câble de 10 m (32,8 pi) maximum.
- Pour la ligne série TTL, utilisez un câble de 3 m (9,84 pi) maximum.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

НЕ ФУНКЦИОНИРУЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- Для всех сигнальных линий, соединенных с входами/выходами изделия, используйте кабели с максимальной длиной 10 м (32,8 фута).
- Для последовательной линии TTL используйте кабель с максимальной длиной 3 м (9,84 фута).

Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению оборудования.

NIET-WERKENDE APPARATUUR
- Gebruik voor de I/O-signaalleiding een maximale kabellengte van 10 m (32,8 ft).
- Gebruik voor de seriële TTL-leiding een maximale kabellengte van 3 m (9,84 ft).

Het niet in acht nemen van deze instructies kan tot beschadiging van de apparatuur leiden.

NIEPRAWIDŁOWY SPRZĘT
- Dla wszystkich linii sygnałów wejścia/wyjścia należy używać przewodów o długości maksymalnej 10 m (32,8 stopy).
- Dla wszystkich linii szeregowych TTP należy używać przewodów o długości maksymalnej 3 m (9,84 stopy).

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do uszkodzenia sprzętu.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ
- Για όλες τις γραμμές σήματος I/O, χρησιμοποιείτε μέγιστο μήκος καλωδίου 10 m (32,8 ft).
- Για τη σειριακή γραμμή TTL, χρησιμοποιείτε μέγιστο μήκος καλωδίου 3 m (9,84 ft).

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εξοπλισμού.

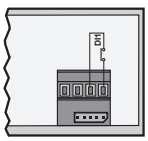
الجهاز غير العامل
- لجميع خطوط الإشارات I/O استخدم كابل الحد الأقصى لطوله 10 متر (32.8 قدم).
- للخطوط التسلسلية TTL استخدم كابل الحد الأقصى لطوله 3 متر (9.84 قدم).

إن عدم الامتثال لهذه الإرشادات يمكن أن يعرض الجهاز للتلف.

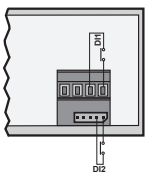
Wiring diagram / Schema di cablaggio / Esquema de cableado / Schaltplan / Schéma électrique / Схема соединения / Bedradingsschema / Schemat okablowania / Διάγραμμα καλωδίωσης / مخطط توصيل الأسلاك

Digital inputs / Ingressi digitali / Entradas digitales / Digitaleingänge / Entrées numériques / Цифровые входы / Digitale ingangen / Wejścia cyfrowe / Ψηφιακές είσοδοι / مداخل رقمية (H11=0, H43=n)

IDPlus 961 -HC

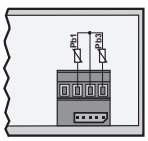


IDPlus 971/974 -HC

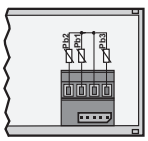


Analog inputs / Ingressi analogici / Entradas analógicas / Analogeingänge / Entrées analogiques / Аналоговые входы / Analoge ingangen / Wejścia analogowe / Αναλογικές είσοδοι / مداخل قياسية (H11=0, H43=y)

IDPlus 961 -HC

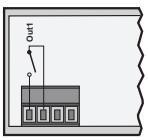


IDPlus 971/974 -HC

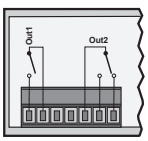


Digital outputs / Uscite digitali / Entradas digitales / Digitaleingänge / Entrées numériques / Цифровые входы / Digitale ingangen / Wejścia cyfrowe / Ψηφιακές είσοδοι / مداخل رقمية

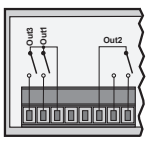
IDPlus 961 -HC



IDPlus 971 -HC



IDPlus 974 -HC



eliwell by Schneider Electric

⚠ WARNING / AVVERTIMENTO / ADVERTENCIA / WARNUNG / AVERTISSEMENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / WAARSCHUWING / OSTRZEŻENIE / ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ / تحذير

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or tooled locking mechanism.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti.
- Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita,osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso.
- Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza, a meno che sia stata specificamente progettata come apparecchiatura funzionale per la sicurezza e in conformità alle regolamentazioni e standard in vigore.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

FUNCIONAMIENTO ANÓMALO DEL APARATO

- En caso de que persista el riesgo de daños al personal y/o a los aparatos, utilice los enclavamientos de seguridad necesarios.
- Instale y utilice este equipo en una carcasa con capacidad adecuada para el entorno correspondiente, y que esté protegida por un mecanismo de bloqueo que use llaves o herramientas.
- Para la conexión y los fusibles de los circuitos de las líneas de alimentación y de salida, respete los requisitos de las normativas locales y nacionales sobre corriente y tensión nominales del aparato en uso.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad a no ser que esté diseñado como equipo de seguridad funcional y siga los estándares y las normas correspondientes.
- No desmonte, repare o modifique el aparato..

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar la muerte, lesiones serias o daño al equipo.

UNBEABSICHTIGTER GERÄTEBETRIEB

- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart und mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann.
- Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen, sofern das Gerät nicht anderweitig explizit für einen Einsatz zur Funktionssicherheit ausgewiesen ist und allen geltenden Vorschriften und Normen entspricht.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'ÉQUIPEMENT

- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans une armoire de classe appropriée à l'environnement prévu et sécurisée par un mécanisme de verrouillage à clé ou à outil.
- Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné.
- N'utilisez pas cet équipement dans des fonctions d'automatisme de sécurité, sauf s'il s'agit d'un équipement de sécurité fonctionnelle conforme aux réglementations et normes applicables.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

НЕПРАВИЛЬНАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ

- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

ONBEDOELD GEBRUIK VAN DE APPARATUUR

- Gebruik geschikte veilige vergrendelingen op plaatsen waar gevaren voor persoon en/of apparatuur bestaan.
- Installeer en bedien deze apparatuur in een afgescheiden gedeelde dat geschikt is voor de bedoelde omgeving en beveiligd wordt door een sleutel of vergrendelingsmechanisme.
- De voedingsleiding en uitgangscircuits moeten bedraad en gezekerd zijn overeenkomstig de lokale en landelijke regelgevende vereisten voor de nominale stroom en spanning van een specifiek apparaat.
- Gebruik deze apparatuur niet in veiligheidskritieke machinefuncties tenzij de apparatuur is aangeduid als functionele veiligheidsapparatuur overeenkomstig de geldende regelgeving en standaarden.
- Demonteer, repareer of modificeer dit apparaat niet.

Het niet in acht nemen van deze instructies kan tot de dood leiden, ernstig letsel of schade aan de apparatuur.

NIEZAMIERZONA PRACA SPRZĘTU

- Używać odpowiednich blokad bezpieczeństwa tam, gdzie istnieją zagrożenia dla personelu i/lub sprzętu.
- Niniejsze urządzenie należy zainstalować i obsługiwać w obudowie odpowiednio przystosowanej do danego środowiska i zabezpieczonej za pomocą klucza lub mechanizmu blokującego.
- Obwody linii zasilającej i wyjściowej muszą być okablowane i zabezpieczone zgodnie z lokalnymi i krajowymi wymogami prawnymi dotyczącymi znamionowego prądu i napięcia danego urządzenia.
- Nie należy używać tego sprzętu w zastosowaniach o kluczowym znaczeniu dla bezpieczeństwa, chyba że jest on oznaczony jako funkcjonalne wyposażenie bezpieczeństwa i jest zgodny z obowiązującymi przepisami i normami.
- Nie należy demontować, naprawiać ani modyfikować tego sprzętu.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń lub uszkodzenia sprzętu.

ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

- Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ενδοασφαλίσεις προστασίας όταν υπάρχουν κίνδυνοι για το προσωπικό ή/και τον εξοπλισμό.
- Εγκαταστήστε και χρησιμοποιήστε αυτόν τον εξοπλισμό σε κατάλληλα πιστοποιημένο περίβλημα για το περιβάλλον για το οποίο προορίζεται, ασφαλισμένο με μηχανισμό ασφάλισης με κλειδί ή εργαλείο.
- Η καλωδίωση και οι ασφάλειες των κυκλωμάτων γραμμής τροφοδοσίας και εξόδου πρέπει να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις των τοπικών και εθνικών κανονισμών για την ονομαστική ένταση ρεύματος και τάση του συγκεκριμένου εξοπλισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό σε λειτουργίες μηχανήματος κρίσιμες για την ασφάλεια, εκτός εάν ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση ως εξοπλισμός λειτουργικής ασφάλειας και πληροί τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα.
- Μην αποσυναρμολογείτε, επισκευάζετε ή τροποποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό.

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο, σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη του εξοπλισμού.

تشغيل الجهاز عن غير قصد

- استخدم نظم غلق مناسبة عند وجود مخاطر يمكن أن يتعرض إليها طاقم العمل و/أو المعدات.
- قم بتركيب وتشغيل هذا الجهاز داخل سياج حماية مناسب لبيئة العمل وقم بتأمينه عبر استعمال قفل غلق أو آلية غلق بمفاتيح وأدوات مناسبة.
- يجب تسليك وتوصيل خط التيار الكهربي ودوائر المخارج بما يتوافق مع اللوائح والقواعد المحلية والوطنية الخاصة بالتيار المقدر وفولطية هذا الجهاز الخاص.
- لا تستخدم هذا الجهاز في وظائف الماكينة الحساسة للأمان إلا أن يكون هذا الجهاز مصممًا كأداة أمان تشغيلي وبما يتوافق مع اللوائح والمعايير المعمول بها.
- لا تفك هذا الجهاز أو تحاول إصلاحه أو تعديله.

إن عدم الامتثال لهذه الإرشادات يمكن أن يعرضك للموت أو الإصابات الخطيرة أو يعرض الجهاز للتلف.

Technical Data / Dati tecnici / Datos técnicos / Technische Daten / Caractéristiques / Технические данные / Technische gegevens / Charakterystyka / Τεχνικά στοιχεία / البيانات الفنية

The product comply to the following harmonized standards / Il prodotto risulta conforme alle seguenti Norme armonizzate / El producto cumple las siguientes normas armonizadas / Das Produkt erfüllt folgende harmonisierte Normen / Le produit répond aux normes harmonisées suivantes / Данное изделие удовлетворяет следующим гармонизированным стандартам / Het product voldoet aan de volgende geharmoniseerde normen / Produkt spełnia następujące zharmonizowane normy / Το προϊόν συμμορφώνεται με τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα / يتوافق هذا المنتج مع المتطلبات القياسية للقواعد التالية	**EN 60730-1 / EN 60730-2-9**
Construction of control / Costruzione del dispositivo / Diseño del control / Konstruktive Merkmale des Steuergeräts / Construction de la commande / Конструктивный тип контроллера / Constructie van de besturing / Budowa mechanizmów kontrolnych / Κατασκευή συσκευής ελέγχου / تصنيع أجهزة التحكم	**Electronic automatic incorporated control / Dispositivo elettronico di comando incorporato / Control automático electrónico incorporado / Eingebaute elektronische Automatiksteuerung / Commande électronique automatique incorporée / Встроенный автоматический электронный контроллер / Elektronische automatische geïntegreerde besturing / Elektroniczna automatyczna kontrola / Ενσωματωμένη αυτόματη ηλεκτρονική συσκευή ελέγχου / أجهزة التحكم الإلكتروني والأوتوماتيكي المدمجة**
Purpose of control / Scopo del dispositivo / Propósito del control / Zweck des Steuergeräts / Rôle de la commande / Тип действия / Doel van de besturing / Cel kontroli / Σκοπός λειτουργίας συσκευής ελέγχου / الغرض من التحكم	**Operating Control (non-safety related) / Dispositivo di comando di funzionamento (non di sicurezza) / Control del funcionamiento (no relacionado con la seguridad) / Betriebssteuerung (ohne Sicherheitsfunktion) / Commande d'utilisation (non liée à la sécurité) / Управление работой устройств (не связанное с обеспечением безопасности) / Besturing bedienen (niet-veilig gerelateerd) / Kontrola operacyjna (niezwiązana z bezpieczeństwem) / Συσκευή ελέγχου λειτουργίας (μη σχετική με την ασφάλεια) / التحكم في التشغيل (غير مصنف كجهاز أمان)**
Type of action / Tipo di Azione / Tipo de acción / Aktionstyp / Type d'action / Степень загрязнения / Type actie / Rodzaj akcji / Τύπος λειτουργίας / نوع التشغيل	**1.B**
Pollution degree / Grado d'inquinamento / Grado de contaminación / Verschmutzungsgrad / Degré de pollution / Категория перенапряжения / Vervuilingsgraad / Stopień zanieczyszczenia / Βαθμός ρύπανσης / درجة التلوث	**2**
Overvoltage category / Categoria di sovratensione / Categoría de sobretensión / Überspannungskategorie / Catégorie de surtension / Номинальное импульсное напряжение / Overspanningscategorie / Kategoria przepięcia / Κατηγορία υπέρτασης / فئة الفولطية الزائدة	**II**
Rated impulse voltage / Tensione impulsiva nominale / Tensión nominal de choque / Nennstoßspannung / Tension impulsive nominale / Электропитание / Nominale impulsspanning / Znamionowe napięcie impulsu / Ονομαστική κρουστική τάση / الفولطية الدفعية المقدرة	**2500 V**
Power supply / Alimentazione / Fuente de alimentación / Stromversorgung / Alimentation / Потребляемая мощность / Voeding / Zasilanie / Τροφοδοσία / مصدر الإمداد بالطاقة	**230 Vac (±10 %) 50/60 Hz**
Power draw / Assorbimento / Potencia consumida / Leistungsaufnahme / Consommation / Условия окружающей среды / Stroomontrekking / Pobór prądu / Απορρόφηση ισχύος / قوة امتصاص التيار	**4.5 VA**
Ambient operating conditions / Condizioni operative ambientali / Condiciones ambientales de funcionamiento / Bedingungen der Betriebsumgebung / Conditions ambiantes d'utilisation / Условия транспортировки и хранения / Omgevingsomstandigheden bediening / Warunki otoczenia podczas pracy / Συνθήκες περιβάλλοντος λειτουργίας / الظروف البيئية لمكان التشغيل	**-5...55 °C (23...131 °F)** **10 … 90 % RH**
Transportation and storage conditions / Condizioni di trasporto e immagazzinamento / Condiciones de transporte y almacenamiento / Transport- und Lagerbedingungen / Conditions de transport et de stockage / Класс программного обеспечения / Transport- en opslagomstandigheden / Warunki otoczenia podczas transportu i przechowywania / Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης / شروط النقل والتخزين	**-30 ... 85 °C (-22 ... 185 °F)** **10 … 90 % RH**
Software class / Classe del software / Clase de software / Softwareklasse / Classe du logiciel / Softwareklasse / Klasa oprogramowania / Κατηγορία λογισμικού / فئة برنامج التشغيل	**A**

Loads / Carichi / Cargas / Lasten / Charges / Нагрузки / Belastingen / Obciążenia / Φορτίο / الأحمال

Relays	EU - 250 Vac	US - 240 Vac
OUT1	12(8) A	12FLA / 72LRA
OUT2	NO 8(4) A - NC 6(3) A	NO 8 A / NC 6 A resistive - NO 4.9FLA / 29.4LRA
OUT3	5(2) A	5 A resistive 2FLA / 12LRA

eliwell by Schneider Electric

IDPlus 961/971/974 -HC

www.eliwell.com

Instructions for accessing digital documentation through myEliwell APP / Istruzioni per accedere alla documentazione digitale tramite App myEliwell / Instrucciones para acceder a la documentación electrónica a través de la app myEliwell / Anleitungen zum Zugriff auf die digitale Dokumentation über die myEliwell APP / Instructions d'accès à la documentation numérique via myEliwell APP / Инструкция по доступу к электронной документации с помощью приложения myEliwell / Instructies voor toegang tot digitale documentatie via myEliwell APP / Instrukcje dostępu do cyfrowej dokumentacji za pośrednictwem aplikacji myEliwell / Οδηγίες για πρόσβαση στην ψηφιακή τεκμηρίωση μέσω της εφαρμογής myEliwell /

إرشادات الدخول إلى الوثائق الرقمية من خلال التطبيق myEliwell APP

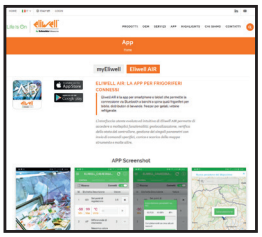
1

Download MyEliwell APP!

Easy real-time access
to information on
Eliwell refrigeration solutions

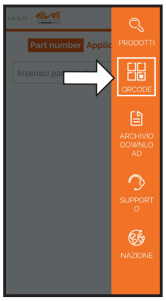


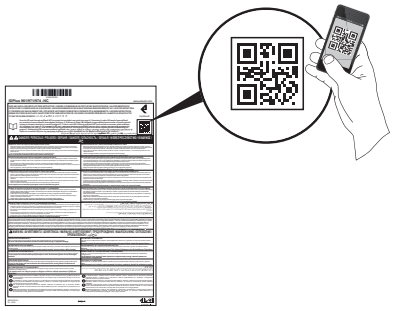






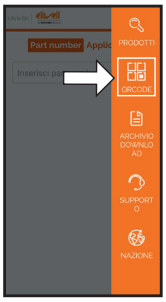
2a

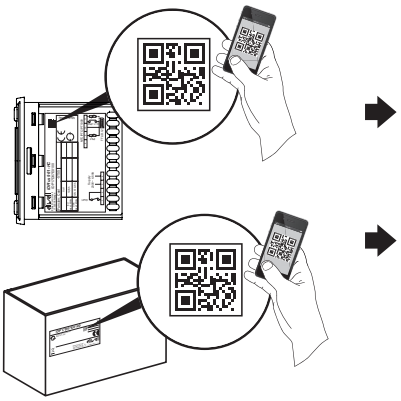






2b





INFORMATION

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi •
32016 Alpago (BL) ITALY
T +39 0437 986 111
T +39 0437 986 100 (Italy)
+39 0437 986 200 (other countries)
E saleseliwell@schneider-electric.com
Technical helpline +39 0437 986 300
E techsuppeliwell@schneider-electric.com
www.eliwell.com

MADE IN ITALY

ИНФОРМАЦИЯ / АҚПАРАТ

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере и отображает неделю и год производства (ww-yy)

СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

ДАЙЫНДАЛҒАН КҮНІ
Дайындалған күні контроллерде басылып жазылады және өндірістің аптасы мен жылын көрсетеді.(ww-yy)

ДАЙЫНДАУШЫ ЕЛ
ИТАЛИЯДА ЖАСАЛҒАН

АДРЕС
Eliwell Controls Srl
Via dell' Industria, 15 - Z. I. Paludi 32016 Alpago (BL) - Italy
тел.: +39 0437 986 111
факс: +39 0437 989 066

Московский офис
Москва, 115230, РОССИЯ
ул. Нагатинская д. 2/2
этаж 4 офис 402
тел.: +7 499 611 79 75
факс: +7 499 611 78 29
отдел продаж: michael@mosinv.ru
техническая поддержка: leonid@mosinv.ru

www.mosinv.ru

ТОО "Шнейдер Электрик"
Адрес: 050010, Казахстан, г. Алматы, пр. Достык, д. 38 (БЦ «Кен Дала»).
Телефон: +7 (727) 357 23 57
факс: +7 (727) 357 24 39

9IS54703.01
04 - 2019

eliwell
by Schneider Electric